

Референция

Функциональные модели в естественном языке

Референция – соотнесение языковых выражений с внеязыковыми объектами

Интересно, что это одна из основных тем как формального, так и функционального, так и когнитивного подходов

Понятия

референция -- соотнесение языковых выражений с объектами и ситуациями внешнего мира

денотат -- внеязыковой объект, наименованием которого может служить данное языковое выражение

экстенционал -- множество всех денотатов языкового выражения

интенционал -- совокупность мыслимых признаков обозначаемого понятием предмета или явления

референт -- тот единственный объект, с которым соотносится языковое выражение в данном контексте

если два выражения соотносятся с одним и тем же референтом, они **корреферентны**:
В комнату вошла девочка, она была очень взволнована.

релевантное денотативное пространство -- релевантный фрагмент действительности, например, не все деревья во вселенной, а все деревья в Москве

Понятия

дескриптивная референция -- описание: *книга, которую я тебе подарил; начальник Ивана, столица Бразилии*

индексальная референция -- **индексальные** (т.е. дейктические, эгоцентрические) **слова** – такие как *я, ты, это*. Их референция осуществляется через посредство говорящего и вне-речевого контекста в целом.

К особой разновидности индексальной референции относится употребление качественных имен.

- *Вот бежит дворовый мальчик, ... шалун уж отморозил пальчик:*

Качественные существительные в подобных примерах имеют не только референтную функцию, но выражают также дополнительную предикацию:

- *Ты один не умывался и грязнулею остался, и сбежали от грязнулиц и чулки, и башмаки [\approx ‘... сбежали потому, что ты грязнуля’]* (К. Чуковский)

актуализатор -- превращает общее имя в актуальную именную группу, способную к референции.

Актуализаторами являются такие слова и словосочетания как *этот, тот, тот же самый, всякий, каждый, каждый из, любой, какой бы то ни было, все, никакой, ни один, некоторый, какой-то, кое-какой, некий, какой-нибудь, какой-либо, тот или иной, иной, какой угодно, какой-либо, один, по крайней мере один, хоть один, один из, несколько, многие, какой бы ни, то один, то другой* и др.

ПОНЯТИЯ

ИГ без референциального статуса:

Автонимное употребление: *Ее сестра звалась **Татьяна**; В **столе** четыре буквы*

Предикатные ИГ: *Он **учитель**; У него была дочь, **красавица***

ИГ с референциальным статусом:

Конкретная референция

Определенная: *Покорми **собаку**; Принеси спички с **кухни**; Ты сегодня заберешь **ребенка** из сада?*

Неопределенная: *По двору бегают черная **собака**; За стеной плачет какой-то **ребенок***

Слабоопределенная: *Я тут **кое с кем** разговаривал; Он женился на **одной** итальянке*

Неконкретная референция

Экзистенциальная: *Он хочет жениться на **какой-нибудь** итальянке*

Атрибутивная: *Позовите **заведующего** магазина; Человек, который это сделал, - **негодяй***

Родовая: ***Собака** – друг человека; В этом лесу водятся **лоси***

Задание 1

Интерпретируйте знаменитый пример из работы Доннеллан 1982:
Убийца Смита сумасшедший.

Какие тут возможны интерпретации, в зависимости от
референциального статуса ИГ?

Задание 1

Интерпретируйте знаменитый пример из работы Доннеллан 1982: *Убийца Смита сумасшедший*.

Какие тут возможны интерпретации, в зависимости от референциального статуса ИГ?

Ответ: Речь идет либо о конкретном человеке (мы знаем, кто это — референциальный, определенный), либо о человеке с таким свойством (атрибутивный)

Задание 2

В чем особенность референциальных статусов прямых дополнений глаголов созидания НЕСОВ и СОВ типа *варить суп-сварить суп, строить дом-построить дом, шить платье-сшить платье*? Почему странны фразы типа **Она сейчас варит сытный, наваристый суп*, но нормально *Она сварила сытный, наваристый суп*?

Задание 2

В чем особенность референциальных статусов прямых дополнений глаголов созидания НЕСОВ и СОВ типа *варить суп-сварить суп, строить дом-построить дом, шить платье-сшить платье*? Почему странны фразы типа **Она сейчас варит сытный, наваристый суп*, но нормально *Она сварила сытный, наваристый суп*?

Ответ: По мере продвижения к результату статус меняется от неопределенного к определенному

Задание 3

В чем особенность референциального статуса подлежащего в *бытийных* предложениях типа *Во дворе есть собаки*? Почему невозможна фраза
**Во дворе есть мой отец*?

Задание 3

В чем особенность референциального статуса подлежащего в *бытийных* предложениях типа *Во дворе есть собаки*? Почему невозможна фраза **Во дворе есть мой отец*?

Ответ: Эта экзистенциальная конструкция не позволяет ИГ иметь конкретно-референтный определенный статус, а *мой отец* – конкретно-референтная определенная ИГ

Задание 4

В чем различие референциальных статусов у именных групп в номинативе и в генитиве при отрицании? Ср. *Документы не обнаружили* vs. *Документов не обнаружено*.

Задание 4

В чем различие референциальных статусов у именных групп в номинативе и в генитиве при отрицании? Ср. *Документы не обнаружили* vs. *Документов не обнаружено*.

Ответ: С аккумулятивом – конкретно-референтный, определенный статус, для генитива – экзистенциальный, неконкретный

Задание 5

Среди синонимов в нижеприведенных рядах есть такой (или такие), который отличается от прочих некой референтной особенностью. Постарайтесь найти этот синоним (ы) и сформулировать особенность.

Синонимы:

пристанище, приют, обитель, кров;

родственник, родня, родные.

Задание 5

Среди синонимов в нижеприведенных рядах есть такой (или такие), который отличается от прочих некой референтной особенностью. Постарайтесь найти этот синоним(ы) и сформулировать особенность.

Синонимы: *пристанище, приют, обитель, кров; родственник, родня, родные.*

Ответ:

В первом ряду слово *обитель* предпочитает предикатный тип: *Это наша обитель*, но не **Я ищу себе обитель*, **Обитель оказалась удобной*.

Во втором ряду слово *родные* невозможно в предикатном употреблении: **Петя и Катя – родные*, но *Петя и Катя – родня/родственники*. Можно при этом *Петя и Катя – Васины родные*. Оно вообще употребляется только конкретно-референтно, странно ??*К нему приехали какие-то родные*, ??*У тебя есть какие-то родные?*

Референциальные приемы моделирования фокуса эмпатии и внутренней речи

- Выбор номинаций: *эта противная ябеда Аглая с первой парты* (взгляд одноклассника/цы); *старательная, но не слишком способная ученица Аглая* (взгляд учителя)
- Выбор реляционных имен (*муж, жена, сын, дочь*)

Сравните разные способы передачи оценки. Кому принадлежит оценка? В каком случае читатель становится зрителем в наибольшей мере?

- *В комнату вошла красивая девушка*
- *В комнату вошла девушка. Она показалась ему красивой*
- *В комнату вошла девушка. Она была прекрасна*

Взгляд изнутри, глазами героя

Проблемы кореферентности и онтологии



Queen Bee

https://miraculoussladybug.fandom.com/wiki/Miraculous_Ladybug_Wiki

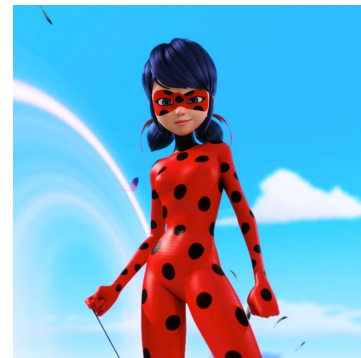
Chloé Bourgeois



Marinette Dupain-Cheng



Ladybug



Queen Wasp



Проблемы кореферентности и онтологии

1. Chloé не нравится Marinette.
2. Chloé обожает Ladybug.
3. Queen Bee помогла Ladybug.
4. Chloé помогла Ladybug.
5. Queen Bee обиделась на Ladybug.
6. Queen Wasp ненавидит Ladybug.
7. Marinette знает, что Queen Bee – это Chloé.
8. Marinette знает, что Chloé – это Queen Bee.
9. Ladybug может победить Queen Wasp.

Chloé Bourgeois = Queen Bee = Queen Wasp

Marinette Dupain-Cheng = Ladybug

Референциальный выбор в дискурсе

- ★ Референция рассматривается в перспективе говорящего
- ★ Когда говорящему надо упомянуть некоторого референта, он делает выбор из нескольких возможностей, в том числе:
 - полной ИГ
 - редуцированной ИГ, например, местоимением

Референциальный выбор в дискурсе

Номер
дискурс.
единицы

- 2706 Механик_М сунулся,
2707 но \emptyset _М сейчас же вернулся —
2708 он_М стал рыться в ящике с инструментами_И,
2709 а они_И лежали в своих гнездах, в строгом порядке.
2710 \emptyset _М Хватал один ключ_К,
2711 \emptyset _М бросал \emptyset _К,
2712 \emptyset _М мотал головой,
2713 \emptyset _М что-то шептал
2714 и \emptyset _М снова рылся.
2715 Федорчук_Ф теперь ясно видел,
2716 что механик_М струсил
2717 и \emptyset _М ни за что уж не выйдет на крыло.
2718 Пилот_П раздраженно толкнул механика_М кулаком в шлем
2719 и \emptyset _П ткнул пальцем на альтиметра_а:
2720 он_а показывал 150.
2721 Сто пятьдесят метров до моря.

Кибрик А.А. 1997

Референциальный выбор в дискурсе

Различные подходы к исследованию референции:

- ★ текстоцентрический: референциальный выбор зависит от свойств антецедента и контекста
- ★ когнитивный (Givon 1983, Chafe 1994, Tomlin and Pu 1991 и др.): референциальный выбор зависит от текущего статуса референта в когнитивной системе говорящего

Референциальный выбор в дискурсе

??? → активация → референция

- ★ Givon, Chafe...
- ★ высокая степень активации → редуцированная референция
- ★ низкая степень активации → полная референция

Но нет ли здесь порочного круга? Как определяется степень активации?

Референциальный выбор в дискурсе

Сложность референциального выбора:

- ★ в различных исследованиях на первый план выдвигались разные факторы: расстояние до антецедента, эпизодическая структура, роль антецедента...
- ★ как эти факторы взаимодействуют друг с другом?

Референциальный выбор в дискурсе

Когнитивные предпосылки:

- ★ когнитивный компонент, отвечающий за референцию, – это то, что известно как рабочая память
- ★ степень активации референта может быть количественно оценена
- ★ эту величину будем называть коэффициентом активации (КА)

Референциальный выбор в дискурсе

Когнитивная многофакторная модель референции при порождении дискурса:
дискурсивный контекст

факторы активации КА фильтры реф. выбор

свойства референта

[Кибрик А.А. 1997](#)

Референциальный выбор в дискурсе

Дискурсивный контекст:

★ факторы расстояния

- Т. Гивон: линейное референциальное расстояние
- Б. Фокс и А. Кибрик: риторическое расстояние (Теория риторических структур: <https://www.sfu.ca/rst/01intro/intro.html>)
- Р. Томлин и др.: расстояние в абзацах
- синтаксическая роль антецедента (подлежащее/не-подлежащее)
- семантическая роль антецедента (Актор/не-Актор)

[Кибрик А.А. 1997](#)

Референциальный выбор в дискурсе

- ★ свойства референта:
 - одушевленность
 - протагонизм (главный персонаж дискурса)

- ★ фильтры:
 - референциальный конфликт

Преступник застрелил служанку актрисы, которая отказалась пустить его в квартиру

- граница “мира”

[Кибрик А.А. 1997](#)

Референциальный выбор в дискурсе

Номер
дискурс.
единицы

2706 Механик_М сунулся,
2707 но \emptyset _М сейчас же вернулся —
2708 он_М стал рыться в ящике с инструментами_И,
2709 а они_И лежали в своих гнездах, в строгом порядке.
2710 \emptyset _М Хватал один ключ_К,
2711 \emptyset _М бросал \emptyset _К,
2712 \emptyset _М мотал головой,
2713 \emptyset _М что-то шептал
2714 и \emptyset _М снова рылся.
2715 Федорчук_Ф теперь ясно видел,
2716 что механик_М струсил
2717 и \emptyset _М ни за что уж не выйдет на крыло.
2718 Пилот_П раздраженно толкнул механика_М кулаком в шлем
2719 и \emptyset _П ткнул пальцем на альтиметра_а:
2720 он_а показывал 150.
2721 Сто пятьдесят метров до моря.

Кибрик А.А. 1997

Референциальный выбор в дискурсе

Давайте разберем несколько рассказов из [корпуса сновидений](#) и проанализируем, какие факторы влияют на референциальный выбор

Референциальный выбор в дискурсе

Мужчина на дереве собирает груши. Мимо проходит мужчина с козой. Приезжает мальчик на велосипеде, берет одну корзину с грушами и уезжает. По дороге навстречу мальчику едет девочка на велосипеде; у мальчика слетает шляпа; велосипед наезжает на камень; мальчик падает; груши рассыпаются. Три подошедших мальчика помогают собрать груши и отдают потерянную шляпу. Мальчик дает им три груши; они уходят в разные стороны. Мужчина на дереве продолжает собирать груши; он обнаруживает пропажу одной корзины с грушами. Мимо проходят три мальчика, жуя подаренные груши. Мужчина смотрит им вслед.

[Фильм о грушах \(the pear story. W. Chafe\)](#)

Референция как коммуникативный процесс

- Каждый из участников коммуникации, и говорящий, и слушающий, имеет свое собственное представление о мире (“модель мира”), включающую некоторое множество объектов, которым приписаны определенные свойства.
- В модель мира говорящего входит представление о том, какова модель мира слушающего, а в модель мира слушающего — представление о том, какова модель мира говорящего.
- В процессе коммуникации говорящий осуществляет референцию к объектам, входящим в его модель мира, выбирая то или иное языковое средство в зависимости от того, какое место (по его представлению) занимают соответствующие объекты в модели мира слушающего.

Референция как коммуникативный процесс

- Поведенческая стратегия выбора референциального выражения: эгоистичная, опекающая, нейтральная.

Референция как коммуникативный процесс

Игра в танграмы: ведущий участник должен объяснить другому игроку, в каком порядке нужно разложить карточки, это нужно сделать быстро и правильно.

Ведущий может пользоваться любыми описаниями, а раскладывающий может задавать любые вопросы и уточнения.

Играем 4 раза.

Зрители контролируют следующие параметры:

- ☐ Время, за которое пара игроков справилась с каждой попыткой
- ☐ Время, потраченное на каждую карточку в каждой попытке
- ☐ Особенности номинаций и объяснений, которыми пользуются игроки
- ☐ Самые сложные и самые легкие карточки

Проанализировать результаты и сформулировать выводы о том, как формируются референция и номинации в процессе коммуникации.

Референция как коммуникативный процесс

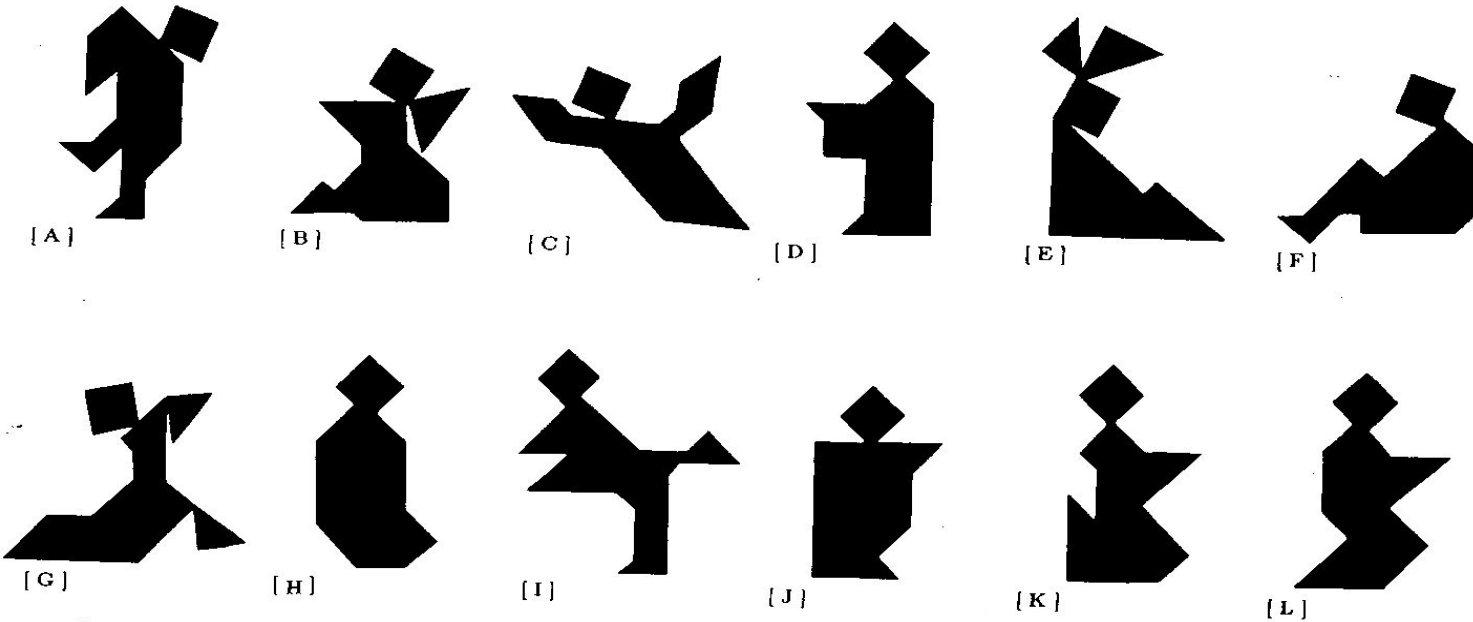


Figure 23.1
The 12 Tangram figures arranged by directors and matchers.

Референция как коммуникативный процесс

Clark H. H., Wilkes-Gibbs D. (1986). Referring as a collaborative process. *Cognition*, 22(1), 1-39.

<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/0010027786900107>

Literary vs. Conversational Model of Definite Reference

- Literary model:
 - Reference is expressed linguistically with proper noun, definite description, or pronoun.
 - Speaker uses the NP intending addressee to be able to identify the referent uniquely against their common ground.
 - Speaker satisfies her intention simply by issuing that NP.
 - The course of the process is controlled by the speaker alone.

- Conversational model:
 - Speakers have limited time for planning and revision.
 - Listener has to attend to, hear, and try to understand an utterance at virtually the same time it is being issued.
 - Speakers may alter what they say midcourse based on what addressees say and do.

Референция как коммуникативный процесс

Problem NPs

- Self-corrected
 - She was giving me all the people that were gone this year I mean this quarter y'know.
- Other-corrected
 - A: ...Uh just till Monday.
B: Til- oh yih mean like a week from tomorrow.
A: Yah.
- Trial (try marker)
 - A: ..well I was the only one other than the uhm tch Fords? Uh Mrs. Holmes Ford? You know uh=
= the the cellist?
B: Oh yes. She's she's the cellist.
A: Yes. Well she and her husband were there.
- Expanded; Episodic
 - S: take the spout--the little one that looks like the end of an oil can--
J: Okay.
S: --and put that on the opening in the other large tub. With the round top.
- Installment
 - S: ...the hole on the side of that tube.
J: Yeah.
S: that is nearest to the top, or nearest to the red handle.
- Dummy
 - If he puts it into the diplomatic bag, as um--what's his-name, Micky Cohn, did, then it's not so bad.
- Proxy
 - A: That tree has, uh, uh ...
B: Tentworms.
A: Yeah.
B: Yeah.

Референция как коммуникативный процесс

Process of Mutual Acceptance

- A and B must mutually accept that B has understood A's references before they let the conversation go on.
- 1. Presentation (A): the dog that just barked (e.g. standard NP)
- 2. Acceptance (B):
 - Presuppose acceptance
 - Assert acceptance
 - Continuers: yes, right, I see, head nod.
 - Assert lack of acceptance
 - What?, That's a toy not a dog, which one?
- 3. Pursuit of acceptance through exchange (A, B).
- 4. Mutual recognition of acceptance (A)

Experiment

- Tangram figures (12 figures).
- Six trials; eight pairs of subjects.
- Director, matcher.
- Timed and recorded.
- error rate 2%
- about 25 minutes.
- Transcription: speaker change, back-channel responses, parenthetical remarks, interruptions, hesitations, false starts, basic intonational features.

Референция как коммуникативный процесс

Results

1. All right, the next one looks like a person who's ice skating, except they're sticking two arms out in front
2. Um, the next one's the person ice skating that has two arms?
3. The fourth one is the person ice skating, with two arms.
4. The next one's the ice skater.
5. The fourth one's the ice skater.
6. The ice skater.

- Director referred to location and then asserted something about figure.
- On trial 1 directors described the figure with indefinite reference.
- On trials 2-6, they referred to the figure with a definite description.
- Directors tended to use nonstandard NPs in early trials and standard NPs later.
- Number of words per figure went down across trials. (Figure 23.2)
- Number of speaking turns per figure went down across trials. (Figure 23.3)
- The decline in number of words from position 1 to position 12 got smaller from trial 1

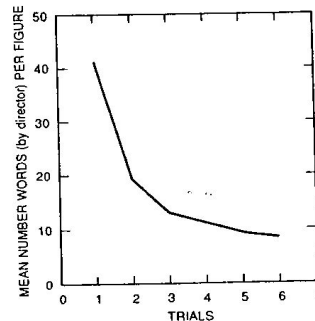


Figure 23.2
Average number of speaking turns per figure taken by directors on each trial.

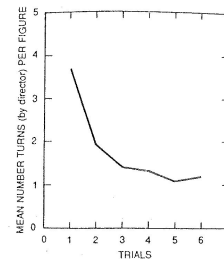


Figure 23.3
Average number of speaking turns per figure taken by directors on each trial.

Референция как коммуникативный процесс

Results

- The decline in number of words from position 1 to position 12 got smaller from trial 1 to trial 6. (Figure 23.4)

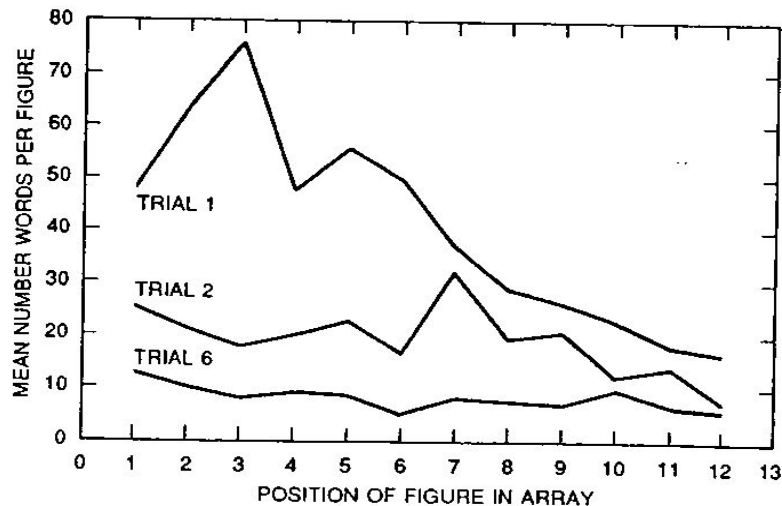


Figure 23.4

Average number of words per figure used by directors on trials 1, 2, and 6 plotted by position of the figure in the array.

Референция как коммуникативный процесс

Basic Exchange

- A: Number 4's the guy leaning against the tree.

B: Okay.

- The matcher uses her okay to assert:

- (1) that she believes she has identified the figure correctly.

- (2) that she has placed the figure in the right location

- In doing so, she presupposes (3) that she accepts the director's presentation, including his perspective on the referent.

- The director presents an NP and the matcher presupposes her acceptance.

- Percentage of basic exchanges went up across trials: 18, 55, 75, 80, 88, 84.

Референция как коммуникативный процесс

Refashioning an NP

1. Repair

- Um, next one is the guy, the person with his head to the right but his legs are, his one leg is kicked up to the left.
- 47, 14, 10, 4, 7, 1%

2. Expansion

- A: Uh, person putting a shoe on.

B: Putting a shoe on?

A: Uh huh. Facing left. Looks like he's sitting down.

B: Okay.

- 15, 3, 3, 2, 1, 1%

3. Replacement

- A: Okay, and the next one is the person that looks like they're carrying something and it's sticking out to the left. I looks like a hat that's upside down.

B: The guy that's pointing to the left again?

A: Yeah, pointing to the left, that's it! (laughs)

B: Okay.

- 10, 5, 0, 2, 2, 0%

Референция как коммуникативный процесс

Passing Judgment on Presentations

1. Acceptance.

- Presupposed or asserted.

2. Rejection.

- Asserted or implicated.

3. Postponement

- E.g., tentatively voiced okay, indicating that she accepts the presentation so far but is awaiting expansion.

Minimizing Collaborative Effort

- Principle of Least Effort.

– Predicts that every reference is made with (1) a standard NP that (2) is as short as possible and yet (3) specifies the referent uniquely in that context.

- Principle of Least Collaborative Effort.

– References can be made with (1) nonstandard NPs, (2) with ones the speaker believes are not adequate in context, and (3) with devices that draw addressees into the process.

– Predicts preferences for self-repair and self-initiated repair; expansions and replacements, informative requests for expansions; a preference for canonical references.

Референция как коммуникативный процесс

Speaking Generally

- Principle of Mutual Responsibility

- The participants in a conversation try to establish, roughly by the initiation of each new contribution, the mutual belief that the listeners have understood what the speaker meant in the last utterance to a criterion sufficient for current purposes.

- Principle of Distant Responsibility

- The speaker or writer tries to make sure, roughly by the initiation of each new contribution, that the addressee should have been able to understand his meaning in the last utterance to a criterion sufficient for current purposes.